

**Zeitschrift:** Mittex : die Fachzeitschrift für textile Garn- und Flächenherstellung im deutschsprachigen Europa

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung von Textilfachleuten

**Band:** 97 (1990)

**Heft:** 12

**Rubrik:** Tagungen und Messen

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 31.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Die Produktion der Textilindustrie nahm im Sommerquartal Juni bis August bei zwei Arbeitstagen weniger um 2,7 vH ab (August: -5,1 vH). Im bisherigen Jahresverlauf Januar bis August wurde das vorjährige Produktionsergebnis um 1,7 vH übertroffen.

Im Sommerquartal nahm der Umsatz der Textilindustrie um 2,4 vH (August: + 2,2 vH) zu. In den ersten acht Monaten zusammengekommen setzte die Textilindustrie 26,9 Milliarden DM um. Das sind 5,7 vH mehr als vor Jahresfrist.

Als recht stabil erwiesen sich die Erzeugerpreise für Textilien. Verglichen mit dem entsprechenden Vorjahrsstand errechnete sich für August eine Steigerung von 0,7 vH, für die ersten acht Monate von 1,5 vH. Im Vergleich zum Jahresbeginn lag das Preisniveau im August jedoch nur um 0,2 vH höher.

Die Zahl der Beschäftigten in der Textilindustrie stand im August bei 208'400. Im Durchschnitt der ersten acht Monate wurden 210 000 Beschäftigte ermittelt. Das sind 1,5 vH weniger als vor Jahresfrist. Im gleichen Zeitraum erhöhte sich die Lohn- und Gehaltssumme um 2,4 vH auf 5,2 Milliarden DM.

Für den Außenhandel mit Textilien und Bekleidung (ohne Rohstoffe) liegen bisher nur Daten bis einschliesslich Juli vor. Im Juli stieg die Ausfuhr um 7,8 vH, die Einfuhr erzielte mit + 15,8 vH eine deutlich höhere Wachstumsrate. Für die Jahresstaffel Januar bis Juli wurde eine Ausfuhr in Höhe von 18,9 Milliarden DM errechnet. Das sind 7,2 vH mehr als im letzten Jahr. Zugleich stieg die Einfuhr um 12,3 vH auf 27,3 Milliarden DM. Somit hat sich die Schere zwischen Einfuhr und Ausfuhr weiter geöffnet. Der Einfuhrüberschuss erreichte 8,5 Milliarden DM. Er übertrifft damit das entsprechende Vorjahrsergebnis um ein Viertel.

Gesamttextil, D-6236 Eschborn

## Vorschau auf die 30. int. Chemiefaser-Tagung, Dornbirn, 12. – 14. 6. 1991

Die wachsende Bedeutung der Chemiefasern für technische Textilien wird seit vielen Jahren herausgestellt. Die kommende Jubiläumstagung ist ein willkommener Anlass, zu zeigen, dass auch bei Bekleidungs- und Heimtextilien Chemiefasern nach wie vor die Partner für Innovationen sind und bleiben.

Besonders deutlich ist dies in der Bekleidungsindustrie zu spüren, wo nach Meinung namhafter Couturiers in den nächsten Jahren die entscheidenden modischen Impulse vom Material ausgehen werden. Eine Vortragsgruppe wird sich ausserdem mit Fertigungstechniken beschäftigen. Bei Heimtextilien sorgen alleine schon Interfibercompetition und Gesetzgebung für Bewegung im Fasereinsatz.

In beiden Bereichen wird das Gewicht neuer Färbe- und Ausrüstungsverfahren weiter zunehmen und zwar nicht nur aus Gründen der sich immer schneller ändernden Mode- und Geschmacktendenzen, sondern auch wegen der Umweltschutz-Gesetzgebung. Auch in der Textilveredlung sind die Chemiefasern die Innovationspartner. Die erforderliche schnelle Reaktion auf den wechselnden Verbrauchergeschmack erfordert in Zukunft Fasern, mit deren Hilfe textile Flächengebilde variantenreicher als bisher ausgerüstet werden können.

### Seminar-Themen

Aus diesen Überlegungen heraus wurden drei Sektionen gebildet:

1. Die moderne Welt der Bekleidungsindustrie
  - a) Technologie der Bekleidungsfertigung
  - b) Normierung der Eigenschaften von Bekleidungstextilien
  - c) Neue Erkenntnisse zum Tragekomfort
  - d) Chemiefaser-Innovationen
2. Heimtextilien - Faserentwicklung und Konstruktionen
  - a) Gardinen, Dekorations- und Polsterstoffe
  - b) Teppiche, Fußbodenbeläge und Freiluft-Textilien
  - c) Faserentwicklungen für flammgehemmte Heimtextilien
3. Fortschritte bei der Färbung, Ausrüstung und Pflege von Textilien aus Chemiefasern
  - a) Färben und Bedrucken – Fasereigenschaften und Verfahren
  - b) Variantenreiche Ausrüstungseffekte
  - c) Vermeidung und Behandlung von textilen Abwässern
  - d) Entwicklungstendenzen bei der Textilpflege

Zur Eröffnung der Tagung wird Prof. Dr.-Ing. Egbers mit Blick auf die nächstjährige ITMA einen Plenarvortrag über die Technologien der 90er Jahre zur Erzeugung von Garnen und textilen Flächengebilden halten. Außerdem wird Hermann Irringer, Mitglied des Präsidiums des Deutschen Verbandes der Bekleidungsindustrie, über die Situation und Zukunft der europäischen Bekleidungsindustrie sprechen.

JR

## Tagungen und Messen

### Heimtextil-Sonderausstellung der Karl Mayer GmbH

Die Karl Mayer Textilmaschinenfabrik GmbH veranstaltet vom 9. bis 12. Januar 1991 – parallel zur Frankfurter «Heimtextil» – im Stammwerk Oberthausen eine Sonderausstellung, auf der die neuesten Kettenwirkautomaten und Raschelmaschinen zum Herstellen von Heim- und Haustextilien sowie von Polsterstoffen zu sehen sein werden. Ergänzt wird das Maschinenprogramm durch umfassende Stoffkollektionen aus dem Gardinen-, Deko-, Möbel- und Autobezugsbereich, sowie aus dem Wandbekleidungs- und Frottierstoffsektor.

Die Fachbesucher der Mayer-Sonderausstellung haben außerdem die Möglichkeit, einen Einblick in das Kettvorberichtungs-Maschinenprogramm zu erhalten. Zur Besichtigung steht auch das Programm der Teppichgarn-Kreuspulautomaten, Restgarnspuler, Fachautomaten und Verbundsysteme. Der Fachbesucher kann die Ausstellung mit einem Mayer-Zubringerbus vom Frankfurter Messegelände erreichen.

Karl Mayer GmbH, D-6053 Oberthausen

## 7. Geotextil-Tagung

In den Vereinigten Staaten von Amerika bildet der Einsatz von Geotextilien im Belagsbau seit vielen Jahren einen wesentlichen Teil der Verwendung dieser Materialien. 1989/1990 sind nun in der Schweiz bei einigen Belagserneuerungen, z. B. die Flughafenzufahrt N1 bei Kloten, Vliese mit verwendet worden. Dies hat unter den Fachleuten zu erheblichen Diskussionen geführt.

Am Donnerstag, den 7. Februar 1991, findet die 7. Tagung statt. Ziel der Tagung ist, etwas Klarheit in diese für Schweizer neue Anwendungsart von Geotextilien zu bringen. Es ist nicht zu verschweigen, dass über die «Mechanik» und über den Nutzen sehr unterschiedliche Auffassungen bestehen.

Das Podiumsgespräch, an dem verschiedene Meinungen von Fachleuten präsentiert werden, ist deshalb eigentlich der Hauptzweck dieser Veranstaltung. Eine Diskussion unter Fachleuten des Belagbaus und der Geotextilbranche, das Pro und Kontra ihrer technischen Argumente, wird vielen neuen Erkenntnissen vermitteln.

Tagungsleiter: H. W. Furrer

Programm

09.30 Eröffnung des Tagungssekretariates

10.00 Begrüssung durch den Präsidenten des SVG,  
Ch. Schaefer

10.15 Wirtschaftliche Bedeutung des Strassenunterhalts  
H. Gnehm

10.45 Rissentstehung und Wirkungsweise der Geotextileinlagen im Belag  
F. P. Jaeklin

11.15 Massnahmen zur Verhinderung von Rissbildungen  
M. Blumer

12.00 Mittagessen

14.30 Podiumsgespräch, Leitung H. W. Furrer

Lösungsvorschläge der Produzenten

- Geovliese
- Geogitter
- Extrudierte Geogitter

15.30 Schluss

Schweiz. Verband der Geotextilfachleute,  
c/o EMPA, 9001 St. Gallen

## Tex'style

Vom 13. bis 15. Januar 1991 findet in der Halle 2 des Messegeländes von Paris-Nord die Fachmesse für Heimtextilien statt, Sie ist die Messe der französischen Textilindustrie, Spiegel ihrer Dynamik und Ausdruck der Eleganz und Raffinesse französischer Kreativität. Auf 5000 m<sup>2</sup> wird die Tex'style rund 120 Aussteller vereinen, die Dekostoffe, Gardinen, Tisch- und Bettwäsche, Frottierwaren, Decken, Bettdecken, Posamenten und Accessoires anbieten.

Alle Stammaussteller sowie die gesamte Gardinenindustrie werden präsent sein. Die Internationalisierung des Messeangebots macht weitere Fortschritte. Die Präsenz internationaler Firmen wie Boelaert Moens, De Witte Lietaer, Egeria, Spadico Acquaviva wird weiter verstärkt durch die Firmen Accord, Carrara, Meyer Mayor.

Ein besonderer Platz wird auf der Tex'style 91 den Talenten eingeräumt, die 1990 zu Tex'style-Designern des Jahres

gewählt wurden. Hier haben sie Gelegenheit, ihrer Phantasie freien Lauf zu lassen und ihre Kollektionen in Szene zu setzen.

Ebenfalls im Rahmen der Tex'style '91 wird ein weiteres Designtalent mit dem Preis «Tex'style-Designer des Jahres» ausgezeichnet, der ihm durch seinen Vorgänger überreicht wird. Dieser Preis wurde ins Leben gerufen, um die Verbindung zwischen Industrie und Design zu stärken und junge Talente zu fördern.

Zum zweiten Mal werden 1991 die Tex'style-Oscars verliehen, Auszeichnungen für herausragende Qualität und Kreativität neuer Produkte in den Schwerpunktbereichen der Messe: Möbelstoffe, Gardinen, Heimtextilien.

Die Tex'style ist auch 1991 wieder Partner des Perspectives-Messeverbunds 4'500 Anbieter aus 34 Ländern präsentieren auf 11 Fachmessen (380 000 m<sup>2</sup>) gemeinsam in Paris die gesamte Produktpalette des internationalen Wohn- und Einrichtungsmarkts.

Promosalons Suisse, 8004 Zürich

## 2. Heimtextil Asia vom 31. Januar bis 3. Februar 1991 in Tokyo

Nach erfolgreichem Start im Januar dieses Jahres wird die 2. Heimtextil Asia vom 31. Januar bis 3. Februar 1991 im neu eröffneten Nippon Convention Center, Makuhari-Messe in Tokyo stattfinden, zeitgleich mit der 10. Japantex, der internationalen Heim- und Haustextilienschau.

Rund 300 Anbieter aus 27 Ländern werden auf 14.000 Quadratmetern den Vertretern der verschiedenen Handelsstufen aus Japan sowie dem gesamten asiatisch-pazifischen Raum ein repräsentatives Schaufenster westlicher Wohnkultur präsentieren: Die Produktpalette reicht von Deko- und Polsterstoffen, Wandbekleidungen und Gardinen über Bad-, Bett- und Küchentextilien, Accessoires bis hin zu hand- und maschinengefertigten Teppichen, Teppichböden und Orientteppichen.

Mit der Sonderschau «Kaleidoscope - Interior Textile Display» unter der Regie des britischen Designers Michael Edser soll dem asiatischen Besucher in Form thematisch aufbereiteter textiler Wohnarrangements abendländischer Zeitgeist nähergebracht werden.

## Steigender Bedarf

1989 betrug der Anteil ausländischer Importware am Gesamtverkauf der grossen japanischen Kaufhäuser 9,3 Prozent, die Tendenz ist weiter steigend.

Wenngleich sich bei Heim- und Haustextilien der Importanteil am Inlandsbedarf mit drei bis zwölf Prozent je nach Produktsegment noch relativ bescheiden ausnimmt, geht der Trend in Japan eindeutig zu einer progressiven Verwestlichung des Lebensstils mit besonderer Akzentuierung der Wohnambiance.

## **Wunsch nach Veränderung**

Eine von JETRO (Japan External Trade Organization) 1989 publizierte Studie zum Heim- und Haustextilienmarkt in Japan belegt diese Entwicklung mit Zahlen, nennt die Ursachen: Die unter «interior fabrics» zusammengefassten Segmente Gardinen, Dekorationsstoffe und Tischwäsche verzeichneten in den ersten acht Monaten des Jahres 1988 eine Steigerung der Nachfrage von 29,5 Prozent im Vergleich zum Vorjahr, während die Angebotsbereiche «rund ums Bett» bei einem Plus von 8,3 Prozent lagen. Ursachen dieser Entwicklung: Die spürbar höheren Ansprüche, der Wunsch nach einem besseren Lebensstil bedingt die steigende Nachfrage nach Markenartikeln und modischen «de luxe»-Produkten. Hinzu kommt die wachsende Zahl von Neubauten und Renovierungen, auf die beispielsweise rund 40 Prozent der jährlichen Nachfrage nach Gardinen zurückzuführen sind.

Breit angelegte Importförderungsmassnahmen des japanischen Wirtschaftsministeriums MITI, wie die Errichtung von Importzentren in den fünf grössten Städten Japans, eine Reform des Distributionssystems sowie die Aktivierung der Institution des Ombudsmann (zuständig für die Beschwerden ausländischer Importeure), begünstigen die Zielsetzung der Heimtextil Asia, die Direktimporte der Handelshäuser, Kaufhäuser und Versandhäuser an hochwertigen Heim- und Haustextilien zu fördern.

## **30 % Steigerung**

Vor allem deutsche Aussteller der 2. Heimtextil Asia haben allen Grund zum Optimismus: Die Heim- und Haustextilienimporte der Bundesrepublik in den asiatisch-pazifischen Raum beliefen sich 1989 auf 20,5 Mio. ECU (ca. 42,5 Mio DM). Dies entspricht einer Steigerung von 30 Prozent gegenüber 1988. Die höchsten Steigerungsraten sind in den Branchensegmenten Tischwäsche sowie Teppiche und Fussbodenbeläge zu verzeichnen. 1989 nahm im Vergleich zum Vorjahr der Export von Tischwäsche aus der Bundesrepublik in den asiatisch-pazifischen Raum um 37 Prozent auf 3,4 Mio ECU (ca. 7,1 Mio DM) zu, der Export von Teppichen und Fussbodenbelägen stieg im gleichen Zeitraum um 34 Prozent.

Stärkstes Abnehmerland in allen Bereichen ist Japan. So gehen von den Gesamtexporten an Heim- und Haustextilien in den asiatisch-pazifischen Raum 92 Prozent der Bettwäsche und jeweils mehr als 40 Prozent der Tischwäsche, Teppiche und Fussbodenbeläge nach Japan. Es ist jedoch eine deutliche Zunahme bei den anderen Ländern Asiens und der pazifischen Region zu verzeichnen. Ein auffällig hoher Anteil an Tischwäsche aus Baumwollgeweben geht in das Abnehmerland Singapur, nämlich 74 Prozent.

## **Umsätze verdoppelt**

Eine jüngst von der Messe Frankfurt GmbH durchgeführte Umfrage unter den Marktführern der Heimtextil Asia bestätigte die positive Auswirkung der Messebeteiligung auf Umsatzzahlen und Geschäftskontakte. Über 60 Prozent der Befragten waren sich einig, dass auf der Heimtextil Asia alle wichtigen Handelsstufen aus Japan und den asiatisch-pazifischen Nachbarstaaten vertreten seien. Die bundesdeutsche Anbieterfirma Luxorette mit Schwerpunkt Bett- und Tischwäsche hat nach eigenen Angaben ihren Umsatz bis Juni dieses Jahres mehr als verdoppelt. Geschäftsführer Hartmut Otto zur Heimtextil Asia: «It's a must.» Viele weitere im Rahmen der genannten Umfrage gemachten Äusserungen bestätigen den Erfolg der ersten Heimtextil Asia. So bezeichnete das französische Unternehmen Delors & Fils,

Anbieter im Bereich Frottierwaren, die Heimtextil Asia als eine «exposition de pioniers» (eine Messe der Pioniere); die Fussenegger-Textilwerke aus Dornbirn, Österreich – mit dem Angebotsschwerpunkt Heimtextilien – sehen in der Heimtextil Asia die Präsentation von «Europäischem Wohnambiente».

## **Und die Schweizer?**

An der Presseorientierung war auf Anfrage zu erfahren, dass sich keine Schweizer unter den 300 Ausstellern befinden. Dies ist eigentlich erstaunlich, die Messeleitung hatte keine Erklärung. Gerade die einheimischen Anbieter von hochwertigen Stoffen für Oberbekleidung verzeichnen immer noch gute bis ausgezeichnete Erfolge im Fernen Osten, hauptsächlich in Japan.

Nach Rückfragen in der Textilindustrie betrachten viele Schweizer Unternehmer die Kundenbearbeitung über Messen als falschen Weg. Man ist eher der Meinung, dies sollte - eingedenk der fernöstlichen, bzw. japanischen Mentalität - eher in persönlichen Gesprächen erfolgen. Als weitere Gründe der Absenz werden auch der Kosten/Nutzen-Effekt, die knappe zur Verfügung stehende Zeit sowie die unpersonliche Messeatmosphäre angegeben.

Interessant die Meinung, dass die Einrichtung der Heimtextil Asia als zusätzliche Anstrengung, bzw. Marketing- und Verkaufsinstrument der Frankfurter Messegesellschaft betrachtet wird, verlorene Wichtigkeit als Messeplatz Nr. 1 der Textilindustrie zurückzugewinnen.

JR

## **Firmennachrichten**

### **Sulzer Rüti an der China International Textile Machinery Exhibition (CITME '90)**

Mit vier Projektilwebmaschinen unterstrich Sulzer Rüti an der China International Textile Machinery Exhibition in Beijing die Leistungsfähigkeit und die umfassenden Einsatzmöglichkeiten dieses Maschinentyps.

Das Unternehmen stellte am eigenen Stand zwei Maschinen mit Schussmischer in Nennbreiten von 280 und 330 cm und eine 330 cm breite Vierfarbenmaschine vor. Die Firma Grosse zeigte auf ihrem Stand eine Vierfarben-Frottierwebmaschine mit einer Nennbreite von 220 cm.

Die 280 cm breite Maschine mit Schussmischer webt einen Inlett, die 330 cm breite Maschine einen schweren Denim 16,5 oz/sq.yd. Die Maschinen beeindruckten vor allem durch ihre Flexibilität, wurden doch zwei so unterschiedliche Arti-